

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1518/2003 НА КОМИСИЯТА

от 28 август 2003 година

относно реда и условията за приложение на системата за разрешителни за износ в сектора на свинското месо

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2759/75 на Съвета от 29 октомври 1975 г. за общата организация на пазарите в сектора на свинското месо¹, последно изменен и допълнен с Регламент (ЕО) № 1365/2000² и по-специално член 8, параграф 2, член 13, параграф 12 и член 22,

Като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 1370/95 на Комисията от 16 юни 1995 г. относно реда и условията за приложение на системата за разрешителни за износ в сектора на свинското месо³ е изменен и допълван многократно по чувствителен начин⁴. Целесъобразно е следователно, с цел по-голяма яснота и рационалност да се кодифицира въпросният регламент.

(2) Регламент (ЕИО) № 2759/75 подчинява всякакъв износ на продукти, за които се иска изплащането на експортна субсидия, на представяне на разрешително за износ съдържащо предварителното определение на експортната субсидия. Необходимо е следователно да се установят специфичните ред и условия за приложение на тази система за сектора на свинското месо и да се определят преди всичко редът и условията за представяне на заявленията, както и сведенията, които трябва да бъдат вписани в заявленията и разрешителните, като едновременно с това се допълни Регламент (ЕО) № 1291/2000 на Комисията от 9 юни 2000 г. относно общите ред и условия за приложение на системата за разрешителни за износ и предварително определените разрешения за земеделските продукти⁵, последно изменен и допълнен с Регламент (ЕО) № 325/2003⁶.

(3) За да се осигури ефикасно управление на системата е необходимо да се определи стойността на гаранцията свързана с разрешителните за износ в рамките на въпросната система. Рискът от спекулации, свързан с въпросната система в сектора на свинското месо води до това, достъпът на операторите до въпросната система да бъде подчинен на спазването на точни условия и предвиждането на невъзможността да се преотстъпват разрешителните за износ.

¹ ОВ L 282, 01.01.1975 г., стр. 1.

² ОВ L 156, 29.06.2000 г., стр. 5.

³ ОВ L 133, 17.6.1995 г., стр. 9.

⁴ Виж приложение III.

⁵ ОВ L 152, 24.06.2000 г., стр. 1.

⁶ ОВ L 47, 21.02.2003 г., стр. 21.

(4) Член 13, параграф 11 на Регламент (ЕО) № 2759/75 предвижда спазването на задълженията произтичащи от споразуменията сключени в рамките на търговските преговори от Уругвайския цикъл относно обема на износа, да бъде осигурено посредством разрешителни за износ. Необходимо е при това положение да се изготви точна схема свързана с внасянето на заявленията и издаването на разрешителните.

(5) Освен това е целесъобразно да се предвиди съобщаването на решенията свързани със заявленията за издаване на разрешителни за износ, да се извърши след определен срок за обмисляне. Този срок трябва да позволи на Комисията да прецени исканите количества, както и свързаните с тях разходи, и да предвиди при необходимост специфични мерки, приложими преди всичко за заявленията в процес на проучване. В интерес на операторите е необходимо да се предвиди заявленията за издаване на разрешителни да могат да бъдат оттегляни след определянето на коефициент на приемливост.

(6) Удачно е да се позволи, по искане на оператора, незабавното издаване на разрешителни за заявленията, отнасящи се до количества равни или по-малки от 25 тона. В този случай разрешителните не трябва да бъдат подчинени на специфичните мерки взети от Комисията.

(7) За да се осигури много точно управление на количествата предвидени за износ е целесъобразно да се направи изключение от правилата за допустимите отклонения предвидени в Регламент (ЕО) № 1291/2000.

(8) За да може да управлява тази система, Комисията трябва да разполага със съвсем точна информация относно внесените заявления за издаване на разрешителни и използването на издадените разрешителни. С цел по-добра административна ефикасност е меродавно да се предвиди използването на един единствен модел за размяна на сведения между държавите-членки и Комисията.

Мерките предвидени в настоящия регламент са в съответствие със становището на Комитета за управление на свинското месо.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ :

Член 1

Всеки износ на продукти от сектора на свинското месо, за които е поискана експортна субсидия, е подчинен на представянето на разрешително за износ, съдържащо предварително определяне на експортната субсидия.

Член 2

1. Разрешителните за износ са валидни деветдесет дни, считано от датата на тяхното действително издаване по смисъла на член 23, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1291/2000.

2. Заявленията за издаване на разрешителни за износ трябва да съдържат в графа 15 наименованието на продукта и в графа 16 дванайсет цифровия код на продукта от номенклатурата на земеделските продукти за отпускане на експортни субсидии.

3. Категорията продукти упоменати в член 14, алинея втора на Регламент (ЕО) № 1291/2000, както и стойността на гаранцията свързана с разрешителните за износ, са посочени в приложение I.

4. Заявленията за издаване на разрешителни за износ и разрешителните за износ съдържат в графа 20 най-малко следните указания:

- Регламент (ЕО) № [...]
- Reglamento (CE) n° [...]
- Forordning (EF) nr. [...]
- Verordnung (EG) Nr. [...]
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. [...]
- >ISO_1>Regulation (EC) No [...]
- Règlement (CE) n° [...]
- Regolamento (CE) n. [...]
- Verordening (EG) nr. [...]
- Regulamento (CE) n.o [...]
- Asetus (EY) N:o [...]
- Förordning (EG) nr [...]

Член 3

1. Заявленията за издаване на разрешителни за износ трябва да бъдат внасяни пред компетентните власти от понеделник до петък всяка седмица.

2. Заявителят за издаване на разрешителни за износ трябва да бъде физическо или юридическо лице, което в момента на внасянето на заявлението може да представи доказателство, удовлетворяващо компетентните власти на държавите-членки, че извършва търговска дейност в сектора на свинското месо най-малко от преди дванадесет месеца. Независимо от това търговецът на дребно или заведението за хранене, които продават продуктите си на крайния потребител не могат да внасят такива заявления.

3. Разрешителните за износ се издават в срядата, която следва периода упоменат в параграф 1 при условие, че междуременно Комисията не е взела специфичните мерки упоменати в параграф 4.

4. Когато заявленията за издаване на разрешителни за износ се отнасят до количества и/или разходи, които превишават или съществува опасност да превишат количествата за нормалното пласиране, предвид ограниченията упоменати в член 13, параграф 11 на Регламент (ЕИО) № 2759/75 и/или свързаните с тях разходи за въпросния период, Комисията може:

- а) да определи единен процент за приемане на исканите количества;
- б) да отхвърли заявленията, за които все още не са издадени разрешителни за износ;

в) да прекрати временно приемането на заявления за издаване на разрешителни за износ за период от пет работни дни най-много, при условие за предвиждане на възможност за временно прекратяване за по-дълъг период, решението за който се взема съобразно процедурата упомената в член 24, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 2759/75. В този случай заявленията за издаване на разрешителни за износ, внесени по време на периода на временното прекратяване, не се приемат.

Тези мерки могат да бъдат приспособявани съобразно категорията продукти и местоназначението им.

5. В случая, когато заявените количества са отхвърлени или намалени, гаранцията се освобождава незабавно за цялото количество, за което не е одобрено заявление.

6. По изключение от параграф 3, в случай, че бъде определен единен процент за приемане, по-нисък от 80 %, разрешителното за износ се издава най-късно единадесет работни дни след публикуването на въпросния процент в Официален вестник на Европейския Съюз. В рамките на десет работни дни след това публикуване, операторът може:

а) или да изтегли заявлението си, като в този случай гаранцията се освобождава незабавно,

б) или да поиска незабавното издаване на разрешителното за износ, като в този случай компетентният орган го издава незабавно, но най-късно в деня за издаване на разрешителни през въпросната седмица.

7. По изключение от разпоредби 3 Комисията може да определи друг ден освен сряда за издаване на разрешителните за износ, когато не е възможно да се спази процедурата за този ден.

Член 4

1. По искане от страна на оператора, заявленията за издаване на разрешителни за износ отнасящи се до количество по-малко или равно на 25 тона продукти не са подчинени на евентуалните специфични мерки упоменати в член 3, параграф 4 и поисканите разрешителни за износ се издават незабавно.

В този случай, по изключение от член 2, параграф 1, продължителността на валидност на разрешителните за износ се ограничава на пет работни дни, считано от датата на тяхното действително издаване по смисъла на член 23, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1291/2000 и заявленията и разрешителните за износ съдържат в графа 20 следното указание :

- Разрешително валидно за пет работни дни и неизползваемо за приложението на член 5 на Регламент на Съвета (ЕО) № 565/80.

- Certificado válido durante cinco días hábiles y no utilizable para la aplicación del artículo 5 del Reglamento (CEE) nº 565/80 del Consejo⁷.

⁷ ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

- Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anvende artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 565/80⁸.

- Fünf Werktage gültige und für die Anwendung von Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 565/80 des Rates⁹ nicht verwendbare Lizenz.

Ποτοποιητικό που ισχύει πέντε εργασιμες ημερες και δεν χρησιμοποιεται για την εφαρμογη των αρδρων 5 των κανονισμων (ΕΟΚ) αρπ. 565/80¹⁰.

- Licence valid for five working days and not useable for application of Article 5 of Council Regulation (EEC) No 565/80¹¹.

- Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour l'application de l'article 5 du règlement (CEE) n° 565/80 du Conseil¹².

- Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell'applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 565/80¹³.

- Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen en niet te gebruiken voor de toepassing van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 565/80 van de Raad¹⁴.

- Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a aplicação do artigo 5.o do Regulamento (CEE) n.o 565/80 do Conselho¹⁵.

- Todistus on voimassa viisi arkipäivää eikä sitä voi käyttää sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 565/80¹⁶ 5 artiklaa.

- Licensen är giltig fem arbetsdagar men gäller inte vid tillämpning av artikel 5 i rådets förordning (EEG) nr 565/80¹⁷.

2. Комисията може, при необходимост, да преустанови временно приложението на настоящия член.

Член 5

Разрешителните за износ не могат да бъдат преотстъпвани.

Член 6

1. Изнесеното количество, в рамките на допустимите отклонения, упоменато в член 8, параграф 4 на Регламент (ЕО) № 1291/2000, не дава правото на изплащане на експортни субсидии.

2. В графа 22 се вписва най-малко едно от следните указания:

⁸ ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

⁹ ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

¹⁰ ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

¹¹ ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

¹² ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

¹³ ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

¹⁴ ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

¹⁵ ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

¹⁶ ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

¹⁷ ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

- Експортна субсидия валидна за ... тона (количество, за което е издадено разрешителното за износ).
- Restitución válida por [...] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado).
- Restitutionen omfatter [...] t (den mængde, licensen vedrører).
- Erstattung gültig für ... Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde).
- Επιτροφη τοχυονσα για [...] τονους (ποσοτητα για την οποια εχει εκδοθει το πιotoπιοητικο).
- Refund valid for ... tonnes (quantity for which the licence is issued).
- Restitution valable pour ... tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré).
- Restituzione valida per [...] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato).
- Restitutie geldig voor ... ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven).
- Restituição válida para ... toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado).
- Tuki on voimassa [...] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty).
- Ger rätt till exportbidrag för [...] ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

Член 7

1. Държавите-членки предоставят на Комисията всеки петък след 13 часа, по факс и за предходния период:

- а) заявленията за издаване на разрешителни за износ упоменати в член 1, внесени от понеделник до петък на текущата седмица, като посочват дали те се вписват в рамките на член 4 или не;
- б) количествата, за които предната сряда са издадени разрешителни за износ, с изключение на разрешителните издадени незабавно в рамките на член 4;
- в) количествата, за които са изтеглени заявленията за издаване на разрешителни за износ в случая упоменат в член 3, параграф 6 през предишната седмица.

2. Предаването на заявленията, упоменати в разпоредби 1, точка а), трябва да уточняват:

- а) количеството, в тегло на продукта, за всяка категория упомената в член 2, параграф 3;
- б) разбивката по местоназначения на количеството за всяка категория в случая, когато процента на експортната субсидия е диференциран съобразно местоназначението;

- в) приложимия процент на экспортната субсидия ;
- г) общата стойност на экспортната субсидия в евро предварително определена по категории.

3. Държавите-членки уведомяват Комисията всеки месец след изтичане срока на валидност на разрешителното за экспорт, за количеството неизползвани разрешителни за экспорт.

4. Всички съобщения, упоменати в параграфи 1 и 3, включително съобщенията „няма”, се извършват в съответствие с модела предоставен в приложение II.

Член 8

Регламент (ЕО) № 1370/95 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент трябва да се разбират като позовавания на настоящия регламент и да се четат съобразно таблицата на съответствията представена в приложение IV.

Член 9

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 август 2003 година

За Комисията:
Romano PRODI
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Код на продукта от номенклатурата на земеделските продукти за експортни субсидии (1)	Категория	Стойност на гаранцията (в евро за 100 килограма) Нетно тегло
0203 11 10 9000 0203 21 10 9000	1	5
0203 12 11 9100 0203 12 19 9100 0203 19 11 9100 0203 19 13 9100 0203 19 55 9110 0203 22 11 9100 0203 22 19 9100 0203 29 11 9100 0203 29 13 9100 0203 29 55 9110	2	5
0203 19 15 9100 0203 19 55 9130 0203 29 15 9100	3	4
0210 11 31 9110 0210 11 319910	4	15
0210 12 19 9100	5	5
0210 19 18 9100	6	20
0210 19 81 9300	7	15
1601 00 91 9120	8	5
1601 00 99 9110	9	5
1602 41 10 9110	10	10
1602 42 10 9110	11	10
1602 41 10 9130 1602 42 10 9130 1602 49 19 9130	12	5

⁽¹⁾ Регламент на Комисията (ЕИО) № 3846/87 (ОВ L 366, 24.12.1987 г., с. 1) част 6.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Приложение на Регламент (ЕО) № ... /2003

КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ – DG AGRI/D/2 – Сектор свинско месо

Заявление за издаване на разрешително за износ – Свинско месо

Изпращач:

Дата:

Период: от понеделник до петък

Държава-членка:

Отговорник за контакти:

Телефон:

Факс:

Получател: DG AGRI/D/2 - Факс: (32-2) 269 62 79 или 296 60 27

- Част А – Ежеседмично съобщение (да се попълни за всяка категория поотделно).

Категория	Количества		Процент на експортна субсидия (в евро за 100 килограма)	Обща стойност на предварително определените експортни субсидии)
	Член 4	Други		
Общо за категорията				

Категория	Заявени количества общо по категории

- Част Б – Ежеседмично съобщение.

Категория	Общи количества по категории издадени в сряда

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Регламент на Комисията (ЕО) № 1370/95	(ОВ L 133, 17.06.1995 г., с. 9)
Регламент на Комисията (ЕО) № 2739/95	(ОВ L 285, 29.11.1995 г., с. 11)
Регламент на Комисията (ЕО) № 1122/96	(ОВ L 149, 22.06.1996 г., с. 17)
Регламент на Комисията (ЕО) № 2439/97	(ОВ L 339, 10.12.1997 г., с. 9)
Регламент на Комисията (ЕО) № 540/98	(ОВ L 70, 10.03.1998 г., с. 6)
Регламент на Комисията (ЕО) № 1719/98	(ОВ L 215, 01.08.1998 г., с. 58)
Регламент на Комисията (ЕО) № 2399/1999	(ОВ L 290, 12.11.1999 г., с. 18)
Регламент на Комисията (ЕО) № 1342/2000	(ОВ L 154, 27.06.2000 г., с. 14)
Регламент на Комисията (ЕО) № 2898/2000	(ОВ L 336, 30.12.2000 г., с. 32)
Регламент на Комисията (ЕО) № 505/2002	(ОВ L 79, 22.03.2002 г., с. 9)

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЯТА

Регламент (ЕО) № 1370/95	Настоящ регламент
Член 1	Член 1
Член 2	Член 2
Член 3 Параграфи 1, 2 и 3	Член 3 Параграфи 1, 2 и 3
Член 3 Параграф 4 Първо тире	Член 3 Параграф 4 буква а)
Член 3 Параграф 4 Второ тире	Член 3 Параграф 4 буква б)
Член 3 Параграф 4 Трето тире	Член 3 Параграф 4 буква в)
Член 3 Параграф 5	Член 3 Параграф 5
Член 3 Параграф 6 Първо изречение, второ изречение и уводна част	Член 3 Параграф 6 Първо изречение, второ изречение и уводна част
Член 3 Параграф 6 Първо тире	Член 3 Параграф 6 буква а)
Член 3 Параграф 6 Второ тире	Член 3 Параграф 6 буква б)
Член 3 Параграф 7	Член 3 Параграф 7
Член 4 Първа и втора алинеи	Член 4 Параграф 1
Член 4 Трета алинея	Член 4 Параграф 2
Член 5	Член 5
Член 6 Първа алинея	Член 6 Параграф 1
Член 6 Втора алинея	Член 6 Параграф 2
Член 7 Параграф 1	Член 7 Параграф 1
Член 7 Параграф 2 Първо тире	Член 7 Параграф 2 буква а)
Член 7 Параграф 2 Второ тире	Член 7 Параграф 2 буква б)
Член 7 Параграф 2 Трето тире	Член 7 Параграф 2 буква в)
Член 7 Параграф 2 Четвърто тире	Член 7 Параграф 2 буква г)
Член 7 Параграф 3	Член 7 Параграф 3
Член 7 Параграф 4	Член 7 Параграф 4
Член 8	-
-	Член 8
Член 9	-
Член 10	Член 9
Приложение I	Приложение I
Приложение II	Приложение II
-	Приложение III
-	Приложение IV